

*Hoe de bisscop van Constantinoblen Jaquelinens kint kersten dede.* <sup>1</sup>

[3]

[a3va] Na dat de alvinnen de moedere ende hair kint te Gode bevolen hadden, sijn si van daer ghescheyden. <sup>2</sup> Ende Jaqueline ontboot secretelicken haerder moeder de coninghinne dat si ghelegghen was van eenen sone, den schoonsten die noyt man sach. <sup>3</sup>

Als die moeder hoorde dat haer dochter van eenen sone ghelegghen was, verblide si des, nochtans met droever hertten suchtende om haer dochter, die Olivier ghelaten hadde, met droeven moede segghende: “Och heere Olivier, als ghi hier waert, behaechde ghi mi soe wel dat ick ter lyefden van u, al en soudy nemmermeer wederom comen, niet [a3vb] laten en sal op te doen voeden uwen sone, wien dat lief oft leet es. <sup>4</sup> Mijn here de coninck heft uwe lief veryaecht ten spijte van u. <sup>5</sup> Maer al hadde hijt hondertfout ghesworen, si sal nochtan van den mynen hebben soe vele als haer belyeft, want ghelt ende goet sal ick haer gheven soe vele als si mach verteren!” <sup>6</sup>

Daerna ontboot de coninghinne den bisscop Herman dat hi haesteliken gain soude kersten doen dat kint ende noement Galien,

- 
1. Comment larceuesque baptiza lenfant de iaqueline fille du roy hugues /  
*et comment il fut nomme galyen*
  2. [D5r] IOuxte vne clere fontaine soubz vng arbre verdoyant *et* fueillu fut ne le noble galyen filz doliuier de viennois lequel fut receu par deux nobles fees lesquelles apres quilz lui eurent donne leurs destinees sen *partirent* en recommandant lenfant moult doucement a la mere /
  3. laquelle incontinent manda secretement a sa mere la royne quelle auoit eu vng beau filz le plus bel qui oncques nasquit de mere.
  4. Et quant elle sceut que cestoit vng filz elle en fut moult ioyeuse *et* va regrettant oliuier en disant. Helas oliuier ou estes vous maintenant / vous estes mon gendre que nestes vous icy pour espouser ma fille affin que feissiez nourrir vostre filz / pourquoi ne reuenez vous. Si *commenca* a soupirer du cueur pour sa fille qui tant estoit plaisante pour lamour de oliuier qui lui promist mariage. Apres elle dist. Haa sire oliuier quant vous fustes icy ie vous vy si aduenant que pour lamour de vous quant iamais ne reuiendriez de ca ie ne laisseray point a faire nourrir vostre filz qui quen grumele ou non.
  5. Si a monseigneur le roy chasse vostre amye en despit de vous /
  6. mais sil auoit cent mille fois iure tous les saintz quon va depriant si aura elle du myen autant *et* par le milieu *comme* moy / car de lor lui donray tous les iours vng besant se tant en peut despendre.

ghelijck de moeder ontboden hadde dat hem die alvinnen den naem ghegheven hadden. <sup>1</sup>

---

1. Puis la royne manda larceuesque herment quil allast vistement baptizer lenfant de sa fille le quel y alla *incontinent et* le baptiza. Et par le *commandement* de la mere voulut que sur les fons il fust *nomme* galyen ainsi *comme* les fees lui auoient impose le nom.